

*Pilisborosjenői*  
**HÍRMONDÓ**

*Kiadja az önkormányzat*

3. évfolyam 10. szám

1996. október

## Csatornáról-mindenkinek

Az ideai munkálatok vége felé közeledünk. Sajnos, az elmúlt idők időjárása mind Önöket, mind az építőket próbára tette. Nem úgy haladt a munka, ahogy reméltük, és az utak állapota is rendkívüli mértékben megromlott. A területen dolgozó egyik alvállalkozótól sajnos éppen az elvégzett munkák minősége miatt kellett megválni. A hibák helyrehozatala az azóta érkezett csapat feladata. Kérjük, nézzék el a késést, de ez most egy különleges helyzet. Ezúton szeretnénk tudatni Önökkel, hogy akinek az elküldött vállalkozó (Dimenzió kft.) végezte a házi bekötését és szerelési nyilatkozatot nem adott, keressen meg minket! Mivel önhibájukon kívül kerültek ilyen helyzetbe, segíteni fogunk a megoldásban.

Közeleg október 31.-e, a készpénzes befizetés végső határideje. Ezután már csak összegű fizetésre van módjuk azoknak, akik még nem léptek be a társulatba és csatornát akarnak. Ez az összeg viszont 130.000 Ft helyett már **180.000 Ft.** lesz november 1. -től kezdve.

A házi bekötések tervezése folyamatosan zajlik, bár nem olyan ütemben, ahogy szeretnénk. Kérjük, továbbra is tartózkodjanak a derítők csatornába eresztésétől, de az esővizet se engedjék befolyani a rendszerbe! A közeljövőben újabb területek kapcsolódhatnak a hálózatra, erről szintén hirdetményeken tájékoztatjuk Önöket. Csak azok, és akkor kössenek rá a vezetékre, akik erre engedélyt kapnak.

Sajnos, nagyon sok helyen nincs postaláda, így nehezen tudunk úgy üzenetet hagyni, hogy meg is találják. Kérjük Önöket, valamilyen szerkentyűt tegyenek a kapura. Megfelel egy egyszerű műanyagcső is, csak az eső ne mossa el a levelet.

Az OTP befizetési napokat kiirtuk az iroda ajtajára és a Művelődési ház bejáratához. Ezek **októberben 29.-e (kedd) és 31.-e (csütörtök), 9 -12 óra és 14 -18 óra között.** Amennyiben nem okoz problémát, ebben az időpontban jöjjenek fizetni. A többi héten kedden és csütörtökön 16 és 19 óra között állunk rendelkezésre. Ha bármilyen információra szükségük van, kérjük keressenek fel.

Köszönjük figyelmüket.  
Pilisborosjenői Csatornamű Társulat

## KÖSZÖNET

A millicentenárium évében a kiállítás alkalmából Poteczky Csuhay Mária községünknek ajándékozta *Feszty Árpád Honfoglalás* című körképének 1896 - ban készült másolatát. Nagylelkű ajándékát hálással köszönjük.

a Szerkesztő Bizottság

## Meghívó

*1996. november 22-én, péntek délután 15 órakor kerül megrendezésre az ez évi "IDŐSEK NAPJA", melyre községünk nyugdíjas lakóit szeretettel várjuk a Művelődési Házban.*

*Egyben kérjük a résztvevőket, hogy az elmúlt évtizedekben készült, mások érdeklődésére is számot tartható fényképeiket szíveskedjenek behozni a Polgármesteri Hivatalba, ahol fénymásolás után azokat rögtön visszaadjuk.*

*A fényképek gyűjtését október hónapra tervezzük, és belőlük a november 22-i ünnepségen kiállítást rendezünk.*

*Polgármesteri Hivatal*

### A tartalomról:

- Csatornáról- mindenkinek
- Kárpótlási jogszabályok
- Egyházi hírek
- Németnyelvű cikk (folytatás)



### A tartalomról:

- Hírek röviden
- Képviselő-fánk
- Kincselejtár
- Alapítványi beszámoló

## Tájékoztató!

Községünk területén működési jogot szerzett az OMNINVEST Oltóanyagtermelő és Kutatásfejlesztő Kereskedelmi Kft. influenza elleni humán oltóanyag (vakcina) előállítására. A tevékenység 1995-től indult meg. A technológia felülvizsgálatával sikerült jelentős változásokat elérni a cégnek. Felhatalmaztak az alábbi levél nyilvánosságra hozatalával:

„Tisztelt Polgármester Úr!

Engedje meg, hogy tájékoztassam arról, hogy a Pilisborosjenő, Fő út. 7. szám alatt üzemelő Oltóanyagtermelő Laboratórium termelési programjának idei évi módosulása miatt a labor a beszállított tojások fertőtlenítésére nem használ többet formalint. Ez azt jelenti, hogy a légtérbe 1996. áprilisa óta még elméletileg sem kerülhet formalin, mert ezen technológiai művelet a laborban megszűnt.

Tisztelettel tájékoztatom arról, hogy ezen információ lakossági tájékoztatásra történő közzétételéhez hozzájárulok.

Laczkó Tamás  
igazgató

Közreadta:

Szegedi Róbert  
Polgármester

## A Pilisborosjenőért Alapítvány beszámolója

1992. február óta létezik és működik a Pilisborosjenőért Alapítvány, melynek célja a falu kulturális, szociális és közösségi életének támogatása. Az Alapítvány feladata az adományok, támogatások gyűjtése, és, hogy céljainak megvalósítása érdekében *„minden követ megmozgasson”*. Az 1995. esztendőben közel 1 millió forintnyi összeggel sikerült támogatni a különböző intézményeket:

óvoda, iskola, az egyesületeket: polgárőrség, kézilabda szakosztály, természetjárók, és a kisközösségeket: kézműves nyári tábor, zeneiskola, mely mint induló, új kezdeményezés kiemelt szerepet kapott. Minden egyes forintnyi támogatás oda került, ahova az adományozó kívánta.

Kérem, hogy továbbra is gondoljanak, - gondoljunk arra, milyen nagy szükség van minden kis összegre, és arra, hogy célzottan, összegyűjtve, hatékonyabb a felhasználása. **Továbbra is várjuk mindenki támogatását!**

RÉSZLETES FELVILÁGOSÍTÁST BERECKINÉ SZENDREY ÉVÁTÓL, AZ ALAPÍTVÁNY TITKÁRÁTÓL KAPHATNAK. TELEFON: 336-480; PILISBOROSJENŐ, BUDAÚT 30.

1996-ban bővült az a kör, mely támogatást vár és kér az alapítványon keresztül. A beindult fogászati kezelésekre kérjük a támogatást, egy fontos műszer megvásárlásához, mellyel iskolás gyermekeink fogait prevencios kezelésben lehetne részesíteni. Szeretnénk hozzájárulni az *„Apróknak Aprót”* mozgalomhoz, mely egy játszótér - pihenőpark létesítését tűzte ki célul. A *„nagyobbacska apróról”* az adóból leírható igazolást adunk.

**KÉREM, SEGÍTSÉK MUNKÁMAT TOVÁBBRA IS JAVASLATOKKAL, ANYAGI ÉS TÁRGYI ADOMÁNYOKKAL.**

Tisztelettel:  
Bereckiné.

## Az alábbiakban közöljük a kárpótlási területekre vonatkozó hatályos jogszabályokat

1./ Pilisborosjenő Község Önkormányzata Képviselő-testülete 35/1996. (VII. 4.) sz. határozata:

„Pilisborosjenő Önkormányzata Képviselőtestülete a pilisborosjenői összes kárpótlási területére építési tilalmat rendel el.”

2./ Pilisborosjenő Község Önkormányzata 10/1994. (VI. 24.) ÖR. a köztisztaságról:

„Ez a rendelet Pilisborosjenő Község Közigazgatási területén lévő magán és közterületek (utcák, terek, parkok, kertek, üdülőterületek, erdők, mezők, stb.) tisztaságát szolgálja, tisztántartásának feltételeit írja elő.”

3./ 104/1991. (VIII. 3.) Korm. R. 33. §. (5) bekezdése (földárverésről):

„A vételi jogot csak az a jogosult gyakorolhatja, aki kötelezettséget vállal a termőföld mezőgazdasági hasznosítására (fertőzésmentes és gyommentes állapotban tartására) és arra, hogy a termőföldet a mezőgazdasági termelésből 5 éven belül nem vonja ki. Amennyiben vállalt kötelezettségét a tulajdonszerzéstől számított 5 éven belül megszegi, a termőföld kártalanítás nélkül állami tulajdonba kerül, és árverés útján lesz értékesítve”.

4./ 1994. évi LV. tv. (a termőföldről) 36. §. (1) bek.:

„A használó - ha e törvény másként nem rendelkezik,

választása szerint - köteles a termőföldet művelési ágának megfelelő termeléssel hasznosítani, vagy termelés folytatás nélkül talajvédelmi előírásokat betartani.”

36. §. (2)

„Hatósági engedéllyel lehet:

a./ a termőföld (1) bekezdésben foglaltaknak megfelelő hasznosításától időlegesen, vagy véglegesen úgy eltérni, hogy az a továbbiakban mezőgazdasági hasznosításra alkalmatlanná válik.”

Szabálysértési bírságok:

1. ponthoz: 10.000 Ft-ig terjedő szabálysértési bírság

2. ponthoz: 10.000 Ft-ig terjedő szabálysértési bírság

3. ponthoz: AK érték ezerszeres szorzata, (földvédelmi bírság) 1 hektárra eső bírság összege az étkezési búza megadott mennyisége és az érvényes garantált ár szorzata (talajvédelmi bírság).

17/1968. (IV. 14.) Korm. Rend. 97. §.

Mezőgazdasági rendeltetésű földterület művelési ágának megváltoztatása:

10.000 Ft-ig terjedő szabálysértési bírság.

Dr. Zeleni Ferenc  
jegyző

## A Római Katolikus Egyházközség október havi hírei

Imádkozzunk, hogy minden hívő sürgető és lelkesítő feladatnak tekintse az evangelizálást.

01. Szent Teréz szűz

Érzem, hogy amikor szerető szívű vagyok, egyedül Jézus cselekszik bennem. Minél inkább egy vagyok vele, annál jobban szeretem minden társamat.

02. Szent őrzőangyalok emlékezete

Az őrzőangyalok különleges tisztelete a 9. század óta ismeretes. Külön ünnepet 1615-ben kaptak a római naptárban.

04. Assisi Szent Ferenc 1182-ben született Assisiben. Meghalt 1226. október 3.-án.

06. Évközi 27. Vasárnap

07. Rózsafüzér Királynője.

A törökök feletti lepantói győzelem (1571. okt. 7.) emlékére Szent V. Piusz pápa rendelte el ezt az ünnepet 1573-ban.

08. Szűz Mária, Magyarok Nagyasszonya, Magyarország Főpatronája 1896-ban, az ország fennállásának ezredik évében engedélyezte ezt az ünnepet XIII. Leó pápa Magyarország számára, annak emlékére, hogy Szent István a halála előtt az országot a Boldogságos Szűznek ajánlotta.

13. Évközi 28. Vasárnap

15. A Jézusról nevezett Avilai Szent Teréz szűz és egyháztanító az egyház legjelentősebb női szentjei közé tartozik.

16. Szent Hedvig szerzetesnő

Alacoque Szent Margit Mária szűz

Ő szorgalmazta Jézus Szíve ünnepének a

bevezetését.

17. Antiochiai Szent Ignác püspök és vértanú, Szent Péter második utóda volt.

18. Szent Lukács evangélista

A harmadik evangélium és az Apostolok Cselekedetei írója és Szent Pál kísérője.

20. Évközi 29. Vasárnap.

Ma ünnepélyes megemlékezést tartunk II. János Pál pápa megválasztásának évfordulójáról (1978.).

23. Kapisztrán Szent János áldozópap A keresztények seregét Hunyadi Jánossal együtt vezette megölték a nándorféhvári győzelmet. Meghalt 1456. október 23.-án Ujlakon.

25. Boldog Mór püspök

Kézjegye rajta van a Tihanyi Alapítólevélben.

27. Évközi 30. Vasárnap

Ma missziós vasárnap van.

28. Szent Simon és Szent Júdás Tádé apostolok

Simon a *„burgó”* valószínűleg a zelóták harcias nacionalista csoportjához tartozott mielőtt meghívta az Úr apostollá. Perzsiában Júdás Tádével együtt szenvedett vértanúságot.

29. Kálló Ferenc, a 11. sz. Helyőrségi Kórház főlelkésze, akit a nyilasok Budapesten kivégeztek, emléket budapesti utca neve őrzi. (1899-1944)

„Miert akartam katonalelkész lenni? Mert a szociális igazságtevés eszméit a

honvédek lelkébe plántálva szétküldhetem szerzte az országba”. (Kálló Ferenc) Október!

Minden hónapnak megvan a maga szépsége, ragyogása. Októbert vonzóvá, ragyogóvá teszi Assisi szentje, Szent Ferenc.

Ennek a mulatós ifjúnak hogy jutott eszébe, hogy e földi szépségek, értékek nem egyenlők a másik haza szépségével, értékével?

Az összehasonlítást komolyan vette. Meg is valósította. Nem volt neki két köntöse, két saruja. Eledelét nem a megtöltött kamra biztosította, hanem kérte, élte a mindennapi kenyeret. Örült a természet szépségének. Ezt a gazdagságot a Teremtő minden embernek ma is adja, kínálja.

Vajon Szent Ferenc ma hogyan tenne? A technika vívmányai, az emberi ész szülöttjei az ő szemében a segítség, az örömszerzés eszközei lennének.

Az anyagiasággal küszködő ma embere, figyelj Szent Ferencre! Emelkedj ki az anyagtól megfertőzött világdoból! Próbáld életteddel zengeni Szent Ferenc Naphimnuszát:

„Mindenható, fölséges és jóságos Úr! Tiéd a dicséret, dicsőség és imádás, és minden áldás.

Minden együtt Téged illet, Fölség, És nem méltó az ember, hogy nevedet a kimondja!”

## HÍREK RÖVIDEN

\* Nagyszerű családi vasárnapot rendeztek a Természetjárók szeptember 29-án a Tevesziclánál.

\* Az óvoda dolgozói az óvodai neveléssel kapcsolatos országos pályázaton 4. helyezést értek el, ezért az eredményért nagyobb összegű támogatásban és erkölcsi elismerésben részesült óvodánk.

\* A községi Könyvtár szívből köszöni a nagylelkű könyvadományozók segítségét.

\* A Művelődési Házban sikeresen elindult a Színjátszó és Drámai Kör. Továbbra is várjuk a jelentkezőket!

\* Varrótanfolyam indul a Művelődési Házban. Jelentkezni lehet a 336-008-as telefonon, Stampf Károlynénál. W.L.

## Felhívás

**A pilisborosjenői nagyesaládások találkoznak 1996. október 26-án 16-19 óráig a Művelődési Házban.**

**Az összejövetel célja:**

**A sokgyermekes családok összeleltetése, helyzetük javítása, problémáik megoldásának segítése, ismerkedés.**

**A gyermekek részére kézműves foglalkozás lesz a találkozó ideje alatt!**

Bereckiné

HELYESBÍTÉS

A milicentenáriumi ünnepség című beszámolómból sajnálatos módon kimaradt Szendreiné Virág Erzsébet helyi alkotóművész neve, aki szőnyegeivel vett részt kiállításunkon.

Kiállított munkáit köszönjük és hibánkért elnézését kérjük.

(A SZERKESZTŐBIZOTTSÁG)

# Über Muttersprache Unterricht in Ungarn bis 1946 ( II. Teil- Fortsetzung )

Neben diesem wirtschaftlichem Druck trugen die Dorfpotentaten viel zur gesellschaftlichen und politischen Unmündigkeit der Bewohner unserer Gemeinde mit bei. Unter Dorfpotentaten - das Wort kommt von 'potestas' mit der Bedeutung Gewalt, Amtsbefugnis - zählten dem Gesetz nach der Richter (= Bür-germeister), der Vizerichter, die Geschworenen und die Virilisten (= die wohlhabenderen Bürger der Gemeinde). In der Praxis hatten sie jedoch allesamt wenig zu sagen. Die wirklichen Potentaten in Weindorf waren der Obernotar, die beiden Schuldirektoren, der Arzt, der Pfarrer und der Kantor, der in der Regel auch Schulmeister war - im Dorf sprach man kennzeichnenderweise von der 'elökölöség', dem Snob. Die Genanten beherrschten die ungarische Sprache und damit auch die Gemeinde. Dank ihrer Kompetenz, in der Staatssprache reden und schreiben zu können, besaßen sie gegenüber den nur den Dialekt beherrschenden, das Ungarische jedoch meist nur kümmerlich sprechenden Schwaben einen ungeheueren Vorteil. Sie, allem voran der Obernotar, verstanden die in Amtsungarisch erlassenen Verordnungen der Gespane (ispán), die häufig genug die vom Parlament verabschiedeten Nationalitätengesetze zu hintertreiben Ziele hatten. Die Notare legten die Verordnungen meist repressiv aus und übten auf diese Weise ihre Herrschaft aus. In den dreißiger Jahren war ich selbst einmal Zeuge, mit welcher unterwürfiger Haltung der Richter das Gemeindehaus betrat, in dem die Notare Ihre Arbeit eigentlich unter seiner Leitung zu verrichten gehabt hätten. Mit der gleichen Unterwürfigkeit begegneten so gut wie alle Dorfbewohner nicht nur dem Notar, sondern der gesamten ungarisch sprechenden 'Oberschicht'. Bei nationalen Feiertagen wie am 15. März und am 6. Oktober hielt nicht der Richter, sondern der Notar oder der Direktor der staatlichen Mädchenschule die Festrede. Und da der einstige Konflikt mit Österreich, der Freiheitskampf Ungarns, im Mittelpunkt der historischen Betrachtung jener Festreden zu stehen hatte, erschöpfte sich deren Thema in der Regel im Aufruf zu geflissentlichen Kundgaben patriotischer Gesinnung (hazafiasság). Mitte der dreißiger Jahre, so erinnere ich mich noch, wurden während der langen Wintermonate mit Hilfe eines Diaprojektors (damals ein Wunder der Technik im Unterricht) die im Dorf außergewöhnlich beliebten Volksbildungsabende (népművelési esték) veranstaltet. Die Regierung versuchte auf diese Weise, die ungarische Sprache und die ungarische Kultur allein auch außerhalb des schulischen Unterrichtes systematisch zu propagieren.

Parallel zu diesen und noch auch auf zahlreichen anderen Ebenen des öffentlichen Lebens sich abspielenden Assimilierungs-bemühungen inszenierte und förderte der ungarische Staat eine Kampagne gegen das Schwabentum, die an Haß und Abscheu kaum

zu überbieten war. Federführend bzw. tonangebend unter den ungarischen Politikern der dreißiger war der Publizist *Bajcsy-Zsilinsky*. Er verbreitete, wo er nur konnte, ein erzreaktionäres chauvinistisches Gedankengut von bodenlosem Deutschenhaß. Von ihm schrieb *Jakob Bleyer* am 10. August 1930 im Sonntagsblatt: "*Der Deutsche ist in seinen (sc. Zsilinsky's) Augen ungefähr der Auswurf der Menschheit*". Als *Bleyer* in seiner Parlamentsrede am 9. Mai 1933 von der schmerzlichen Tatsache sprach, "*daß man in vielen katholischen Schulen nicht einmal die Religion in der Muttersprache unterrichtet*" - was übrigens auch in Weindorf der Fall war -, rief *Bajcsy-Zsilinsky*, der von jeder 'blöden Visage' annahm, sie müsse einem Schwaben gehören, gehässig dazwischen: "*Vielleicht wünschen Sie noch deutsche Regimenter*". Einen Menschen wie *Bleyer*, so jener Chauvinist, "*müsse man niederreten, vernichten*".

Da mir die konkurrenzlose Sauberkeit der deutschsprachigen Dörfer im Unterschied zu den Gemeinden aller übrigen Nationalitäten in Ungarn inklusive natürlich auch der ungarischen aus eigener Anschauung bekannt war, wollte mir schon als Heranwachsendem nicht so recht einleuchten, weshalb wir von den Ungarn so häufig die *piszkos - schmutzigen* und die *rongyos - zerlumpten* und die *büdös svábok - stinkende* genannt wurden. Insbesondere das Attribut *buta - dumm* gehörte mit zu den gängigsten Beifügungen, mit dem man uns Schwaben schmähte. Selbst unsere Dorfpotentaten, gewiß keine Leuchten in der Verwaltung und in der Pädagogik, sprachen über und von uns wie landesüblich von den dummen Schwaben. In ihren Augen waren wir Menschen zweiter Klasse.

Heute leuchtet mir jene sprichwörtliche Geringschätzung - dummer Schwabe - von damals in gewisser Hinsicht ein. Der Grund dafür lag schlicht der mangelnden Sprachkompetenz sowohl im Ungarischen wie im Hochdeutschen. Der Durchschnitt vermochte sich in der ungarischen Sprache perfekt nicht auszudrücken. Und da ihm das Hochdeutsche entweder überhaupt nicht oder nur äußerst dürftig beigebracht wurde, war er der deutschen Schriftsprache ebenfalls nicht mächtig.

Ich besitze noch Schriftstücke von meiner Mutter, die gerne und häufig Briefe schrieb. Es sind erschreckende Dokumente mangelnder Beherrschung der deutschen Hoschsprache. In den ersten Jahren nach der Vertreibung gab es manches zum Schmunzeln, dem freilich auch eine gewisse Tragik innewohnte. Da wurde z.B. jemand in ein Kolonialwarengeschäft um Hefe geschickt. Im Dialekt nannten wir die Hefe 'Geam'. Diese äußerst anschauliche Dialektwort ist übrigens von 'gehen' abzuleiten, denn der Teig 'geht', weil er durch Beifügung des Treibmittels der Hefe zum Gehen gebracht wird. Die um Hefe geschickte Person stutzte un überlegte und brachte

schließlich ein Gefäß zum Schöpfen und Heben von nicht kompakten Stoffen nach Hause, das wir im Dialekt von Heben abgeleitet 'Heiweil' nannten. Solche Anekdoten neubabylonischer Sprachirrunen und Wirrunen Warfen Licht auf die mangelnden Kenntnisse der deutschen Hochsprache unserer Landsleute.

Als ich 1946 meine Studien in der 7. Klasse eines Gymnasiums in Mittelfranken fortsetzte, schrieb ich die Schulaufsätze zunächst ungarisch. Danach übersetzte ich sie mit Hilfe eines Wörterbuches ins Deutsche, was mir eine Zeit lang gestattet war. Ich hatte Anlaufschwierigkeiten in beinahe sämtlichen Fächern, den von der deutschen Grammatik und Literatur, von der Geschichte, Kunstgeschichte, und von der Geographie Deutschlands besaß ich ebenfalls nur unzureichende Kenntnisse. Im Grunde genommen mußte ich jetzt erst einsehen, daß ich tatsächlich ein dummer Schwabe war - dumm freilich nicht wegen mangelnder Begabung, sondern wegen des verweigerten Unterrichtes in meiner Muttersprache und der mir vorenthaltenen Kultur unseres Volkes. Erst nach und nach lernte ich deren Reichtümer kennen, die Werke großer Maler und Musiker, Dichter und Denker, die Entdeckungen berühmter Physiker, Chemiker und Mathematiker. Jetzt erst wuchs in mir ein neues Identitätsgefühl, das mir sagen ließ: Junge, du gehörst stammesmäßig zu diesem 'Volk der Dichter und Denker'. Hinzukommt, daß das Schicksal oder Gottes Fügung uns bei der Verbringung in das Schwäbische, das Land unserer Väter, zurückführte, und wir wieder jenem Volk einverleibt wurden, das mit zu den begabtesten der deutschen Stämme zählt. "*Der Schiller und der Hegel*", so heißt ein stolzes Wort hierzulande, "*das sind bei uns die Regel, der Schelling und der Hauff, die fallen gar nicht auf*".

Verweilen wir noch einen Augenblick bei dieser unserer angeblichen Dummheit und deren Ursachen. Der Grund dafür, daß unter den Jungen, die zwischen 1936 bis 1941 in Weindorf die Schulbank drückten meines Wissens außer mir nur noch zwei ein Hochschulstudium absolvierten, lag gewiß nicht am Mangel an Begabungen. Viele waren mindestens genau so talentiert wie ich, manche zweifelsohne talentierter. Allein schon dieses außergewöhnlich hohe Reservoir an Begabungen in unserer Gemeinde widerlegt das sich selbst disqualifizierende Gerede vom dummen Schwaben. Es bestätigt vielmehr das eingangs zitierte Urteil der katholischen Bischöfe von dem offenkundigen Begabungs- und Bildungsgefälle zwischen den Schwaben und den Magyaren. Der ungarische Staat hat es infolge der Borniertheit seiner damaligen Nationalitätenpolitik nicht verstanden, das durch die Zweisprachigkeit vorgegebene Bildungs- und Kulturpotential zu seinen eigenen Gunsten auszuschöpfen. Er hat es verkannt, welchen Schatz es bedeutet, Menschen in einem Land zu haben, die

aufgrund ihrer Herkunft in zwei Kulturen zu Hause sind.

Hätte die Aussiedlung 1946 nicht stattgefunden, so hätten wir unsere deutsche Identität längst eingebüßt. Schon Anfang der vierziger Jahre galt es unter uns Heranwachsenden als schick, statt des schwäbischen Dialektes ungarisch zu sprechen. So gesehen war die Vertreibung nicht nur unter dem Gesichtspunkt wirtschaftlicher Prosperität, sondern auch der kulturellen Bereicherung für uns ein Segen. Gewiß, zuvor mußten wir abermals durch Feiere und Wasser gehen, Demütigungen und Spott aller Art auch in der neuen Heimat auf uns nehmen, weil unter den Flüchtlingen und Vertriebenen wir, die aus Ungarn und darunter wieder die aus der Umgebung von Budapest gekommenen, die hilfsbedürftigsten und die bedauernswertesten waren - hilfsbedürftig und bedauernswert nicht in bezug auf den materiellen, sondern in bezug auf den geistigen Notstand, der sich in der Unfähigkeit Hochdeutsch sprechen und schreiben zu können manifestierte. Wir mußten 1946 vielfach auch geistig gleichsam von der Stunde Null anfangen. Aber gerade die rasche Überwindung dieses materiellen wie geistigen Notstandes legt nochmals ein beredtes Zeugnis vom Fleiß und von der Begabung der Schwaben aus Weindorf ab. Unter unseren Kindern und Kindeskindern gibt es bereits zahlreiche Akademiker. Wir sind eben nicht dumm. Ich komme zum Schluß. Auf keinen Fall möchte ich mit meinem Referat den Eindruck bei Ihnen erwecken, ich schürte den Haß zwischen uns Donauschwaben und den Ungarn. Nichts liegt mir ferner. Im Gegenteil! Ich bewundere dieses tapfere, für Freiheit und Selbststand kämpfende ungarische Volk, das die Geschichte inmitten fremder Völker und Rassen in Europa so hart in die Schule nahm. Seine Nationalhymne im schwermütigen Moll, "*Isten áld meg a magyart... balsors akit régen tép... megbűnhölte már e nép a múltat s jövendő - Gott segne den Ungarn... das Schicksal setzt ihm seit langem zu... gesühnt hat dieses Volk schon seine Vergangenheit und seine Zukunft*", spricht diesbezüglich Bände. Ich wünsche aber, daß die Magyaren, denen auch ihre jüngere Geschichte wieder nur fortschrieb, was sie in ihrer Hymne so ergreifend beklagen, einsehen, wie inhuman es ist, nationalen Minderheiten die Möglichkeiten ihrer eigenen kulturellen Entfaltung abzusprechen und die Freiräume zur Entwicklung ihrer kulturellen Identität nicht zur Verfügung zu stellen. Mit Genugtuung las ich deshalb in der *Frankfurter Allgemeinen Zeitung* vom 11. Mai dieses Jahres einen Artikel über die neuen Möglichkeiten doppelte Identitäten in Ungarn zu leben: "*Die Minderheiten haben auf lokaler Ebene nicht nur einen verbürgten Anspruch auf Mitsprache in allen Fragen, die ihre Identität berühren, in*

*erster Linie in Fragen der Muttersprache und der Kultur, beginnend von der Kindergarten-erziehung bis zum Theater. Sie haben auch ein politisch legitimes beständiges Instrument, um diese Mitsprache wahrzunehmen*". Gerade dies ist es, was ich in bezug auf eine Entfaltung meiner doppelten Identität vermisst habe, als ich in Ungarn als Ungarndeutscher geboren wurde. Ich wurde als Ungar erzogen; meine deutsche Identität verkümmerte, ich mußte sie mühsam erst wiedergewinnen. In der Pädagogik weiß man seit langem, daß der Mensch Sprachen und mit den Sprachen Kulturen in seiner Kindheit spielend sich aneignet.

Nochmals, damit ich nicht mißverstanden werde. Für mich ist das in Ungarn liegende Weindorf immer noch ein Begriff, der als mein Geburts- und Schulort Gefühle der Identität in mir weckt, Gefühle wie sie *Kisfaludy Sándor* in seinen Versen höchst einprägsam beschrieb, als er dichtete: "*Szülőföldem szép határa meglátlak - e valahára, ahol állok, ahol megyek, mindenütt csak feléd nézek - Werde ich euch, Fluren meines Geburtsortes, sie wiedersehen? Wo immer stehe, wo immer ich gehe, mein Blick richtet sich stets zu dir*". Ich beklage keineswegs, daß mir das Wissen und die Bildung in der ungarischen Sprache vermittelt wurde, ich beklage aber vehement, daß mir dies zusätzlich in meiner deutschen Muttersprache verweigert wurde. Lassen Sie mich das Gesagte konkretisieren. Ich rühme mich meiner literarischen Kenntnisse, die ich in der Schule über die großen Dichter Ungarns wie *Petőfi, Arany, Kölcsey* und *Vörösmarty* vermittelt bekommen habe. Aber warum erfuhr ich als Deutschstämmiger von *Goethe* und *Schiller* nur am Rande, von *Hölderlin* und *Brecht* so gut wie nichts? Gleiches gilt von *Bach, Mozart, Haydn* und *Beethoven*, von *Grinewald, Dürer* und *Barlach*, von *Gauß, Hahn* und *Messerschmitt* und so weiter und so fort. Warum hätte ich mich der Werke meiner Stammesbrüder nicht ebenfalls rühmen können sollen?

Ich möchte mein Referat nun doch nicht als Klagegedicht beenden, sondern mit einer positiven Feststellung. Wir ringen um ein vereintes Europa. Dabei wissen wir, dieses werde nur dann gedeihen, wenn darin das Nationalitätenproblem angemessen gelöst sein wird, d. h. aber, wenn darin doppelte ja mehrfache kulturelle Identitäten möglich sein werden. Wir Weindorfer haben nicht zuletzt dank unserer Vertreibung uns eine solche Doppelidentität erwerben können und damit bereits zum Gelingen Europas nicht wenig beigetragen.

Dr Cornelius Mayer irását közreadta

Szegedi Róbert

## Apróknak-aprót

Két hónapja fordultunk Önökhöz segítségért a sport és játszótér ügyében. Azóta elmúlt a nyár, - ha ugyan nyárnak volt nevezhető - és most szeretnénk beszámolni mire is jutottunk együtt. Mint jeleztük és tapasztalhatták is, boltokban helyeztük el piros perselyeinket. A számunkra igen örvendetes eredmény a következő:

MINI ABC Temető utca	2350 Ft
MESTERI ABC Szt. Donát utca	3492 Ft
PLÚTÓ állateledel Fő utca	1700 Ft
LACKÓ KUCKÓ Templom utca	1680 Ft
MEGGYESI hentes Fő utca	1850 Ft
PENGŐ Fő utca	600 Ft
KISS ABC Fő utca	1140 Ft
PÖTTÖM ABC Fő utca	890 Ft
PÉK (Ildi) Budai út	338 Ft
ZÖLDSEGES (Kati) Budai út	567 Ft
GAZDABOLT Fő utca	890 Ft
NAGYKEVÉLY Gyógyszertár Mester utca	760 Ft
KOMLÓS ABC Erdő utca	716 Ft
ŐKELME Varrónők boltja Fő utca	360 Ft
Az Általános Iskola adománya	350 Ft

**Összesen:**

**17.683 Ft**

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak akik pénzükkel segítettek szándékunkat, és mindazoknak akik a boltokban a lehetőséget biztosították. Kérjük, továbbra se felejtsek el az "aprókat"!

Októberben kerül sor a játszótér körüli fák elültetésére, amelyeket a pályázaton nyert pénzből és az apróknak gyűjtött pénzből vásárolunk. Minden ezzel kapcsolatos segítségnek és tanácsnak nagyon örülnénk.

Lassan közeleg a Mikulás és a Karácsony. Ezzel kapcsolatban javasolnánk a következőt. Minden Apróapuka és Apróanyuka tapasztalta már, hogy olyan módon is tud örömet okozni apró gyermekének, ha a megunt játékot egyszerűen eldugja, és pár hónap múlva ismét előveszi. Az apróka ismét a régi örömmel tud játszani vele. Ebből az vált világossá a számunkra, hogy nem csak az új játék, hanem a más játék is ugyanakkora örömet tud okozni. Azt szeretnénk tehát, hogy aki hajlandó eseményre régi játékeit nekünk átadni, keressen meg minket. Mi ezeket összegyűjtjük, és egy Mikulásvásár keretén belül, jelképes összegért áruba bocsátjuk. A vásár időpontját és helyét közölni fogjuk. Természetesen a befolyt pénzt szintén az **Apróirodalom** építésére szánjuk. Ha megnyerte tetszésüket az ötlet, keressenek fel minket.

Köszönettel:

Dessewffy Erzsébet	Patak u. 11.
Dér Denisa	Szt. Donát u. 26.
Kalmár Gabriella	Templom u. 12.
Radnóti Ágnes	József Attila u. 12.
Vizhányó Anikó	Patak u. 35.

# KÉPVISELŐ - FÁNK

## SZIMETH MÁRIA

*Lassan végére érünk ennek a sorozatnak, és elég sokféle vélemény hangzott el. Nem könnyű tehát úgy beszélgetni, hogy ne essünk ismétlésekbe. De azért vágjunk bele.*

Először azért azt szeretném tisztázni, kiknek a képviselője szerettem volna lenni, és szeretnék lenni ma is. Az itt élő embereké, és nem az itt lakóké, a falu iránt elkötelezetteké, és nem a közömbösekké, azoké akiknek kellemes érzés itt élni. Nem tudom megítélni, mennyire sikerült ezt megvalósítani, de ezt majd megítélik Önök.

Számomra a legfontosabb dolog - minden más előtt -, a faluban működő óvoda és iskola sorsa. Nem lehet ugyanis jobb és értelmesebb dologra pénzt és energiát áldozni, mint az elkövetkezendő generáció taníttatására. Ki nem fejezhető az a "haszon", ha valaki pályája csúcán szeretettel gondol arra a közösségre, ahol felnevelkedett. Engem is örömmel tölt el, hogy sok elsős kezdett tanulni idén, de egyidejűleg fáj is a szívem, hogy gyerekeket el kellett utasítani, mert már nem volt hely. Jó lenne kialakítani egy olyan légkört, ahol mindenki erejét megfeszítve azon munkálkodik, hogy előre haladjunk. A mostani állapotokon ugyanis feltétlenül változtatni kell, nem lehet állandóan a tanárok önfeláldozására számítani. Hogy ez a helyzet miért alakult így, azt nem érdemes most taglalni, de azért én szeretnék ezúton kérni valamit a falu lakosaitól. Egész pontosan azoktól, akiknek erre módja és lehetősége van. Itt van a falu mellett a volt közös iskola, olyan, amilyen. A kezdeti lelkesedés után nyilvánvalóvá vált hogy megtartani sem egyszerű, de eladni sem. Ezért kérek mindenkit, akinek ismerőse van, vagy az ismerősének ismerőse, aki segíteni tud az eladásban, támogasson minket, mert a befolyó pénz az iskola korszerűsítését segíti elő. Tudom, nem egyszerű dolog ez, de úgy gondolom, többen többre juthatunk.

Elégé sokat foglalkozom ezekkel a dolgokkal, hiszen a pénzügyi bizottságban az intézmények pénzügyeivel találkozom, a kulturális bizottságban a nevelés gondjai kerülnek eléem és a szociális bizottságban a falu lakosainak életét ismerem meg, nap mint nap. Konfliktusaim javarésze is ebből adódik. Mert megítélni azt, hogy mi az

igazságos elosztás, milyen munkákat kell megbecsülni és mit kell feltétlenül támogatni, a szigorú takarékoság ellenére, ez bizony szakmai feladat. Abban a pillanatban amikor érzelmi alapon kezdjük megítélni bármelyik területet, hatalmas hibát követünk el. Ezért óvakodom műszaki, jogi kérdésekben szakértőként előadni magam, viszont hálás lennék ha a szakmámat érintő kérdésekben elfogadnák a véleményem. Viszont ahhoz, hogy kialakíthassam ezt a véleményt, nekem is pontos és hiteles adatokra van szükségem. Én úgy érzem, egy képviselőnek illik minden területen tájékozottnak lenni, azzal a megszorítással, hogy vannak témák, amit nem a hentesbolt előtt kell megvitatni. Nagyon zavar, hoy az ilyen irányú érdeklődéseimet mindig valamiféle sértett gyanakvás kíséri, pedig nekem kellene a legtájékozottabbnak lennem. Már csak azért is, mert ha Önök kérdeznak tőlem bármit, mégsem válaszolhatom azt, hogy fogalmam sincs róla. Elégé sok gyanakvás kíséri amúgy is a képviselői munkát, és én ezúton szeretnék tisztázni egy félreértést, ami nagyon sok emberben él. Nevezetesen azt, hogy egyikünk sem kap egy fillér díjazást, sem közvetlen, sem közvetett formában.

A szociális bizottságban végzett munka a legnehezebb feladat a számomra. Itt kell a legkörülményesebben dolgozni, számomra itt kell a legtöbb információ, mert ilyen problémákkal keresnek meg a legtöbben. Sajnos fokozódik az elszegényedés és a lehetőségeink is egyre szűkülnek. Az állami támogatás felháborító mértékben lecsökkent és az emberek is egyre elkeseredettebbek. Ilyen körülmények között még fontosabb, hogy jól tájékozottak legyünk, mert azt a keveset legalább hatékonyan kell úgy elosztani, hogy azok a rászorultak is kapjanak, akik nem kérték.

*Tudom, hogy egy képviselő segíthet nekünk, de vajon mi tudunk egy képviselőnek segíteni?*

Én úgy gondolom, hogy mérhetetlen sok dolgot vállaltunk és szeretnénk vállalni az elkövetkezendő időben. Gondolok itt az iskola fejlesztésére, az orvosi rendelő építésére, a csatornázás befejeztével előttünk áll az utak rendbehozatala, aminek előfeltétele a

felszíni vízelvezetés megoldása, szeretnénk sportpályát és játszótérrel. Folytathatnám a sort, de már ez is hatalmas feladat. Tudomásul kell venni, hogy ez a lakosság segítsége nélkül nem sikerülhet. Egymásra mutogatással nem megyünk semmire. A mi feladatunk ezeknek a munkáknak a lehető legigényesebb előkészítése, az anyagi keretek biztosítása és ha lakosok segítségét is megkapjuk, akkor sikeresek lehetünk, egyébként valószínűleg kudarcot vallunk. Ezeket a feladatokat el kell végezni, ez nyilvánvaló. Vitatkozni csak a sorrenden lehet és érdemes. Ebben az ügyben én makacsul az iskolát helyezem az előtérbe, mert sokáig az ottani állapot már nem tartható. Az így okozott kár viszont felbecsülhetetlen lesz. Én nagyon szeretném ha mindenki alaposan végiggondolná ezt. Mert nem minden pénzkérdés, sok függ a hozzáállástól, és én boldog lennék, ha sokan lennének olyanok, akiknek nagyon fontos az, hogy milyen körülmények között tanulnak a gyerekeink. Itt is nagyon fontos a falubeliek támogatása.

A támogatással kapcsolatban nem kerülhetünk ki egy tény. Nevezetesen azt, hogy a Bécsi út melletti rész is hozzánk tartozik. Az ő támogatásukra is szükség van, és nem csak a választások előtt. Én személy szerint nagyon sajnálom, hogy nekik nincs képviselőjük, nincs aki az érdekeiket védi, mert mi nem igazán ismerjük a gondjaikat. A legjobb szándék mellett sem tudunk úgy cselekedni, hogy az megfelelő legyen. Már annak is örülnék, ha megfigyelőjük lenne jelen azokon az üléseken, ahol őket érintő kérdések kerülnek terítékre.

Végezetül még egy gondolat. Az, hogy Önök az általam mondottakat elolvassák vagy sem attól függ, hogy megkapják-e az újságot. Sajnos, szomorú tapasztalatom az, hogy nagyon sokan nem. Olykor én is köztük vagyok, pedig majdnem a falu közepén lakom. Ideje lenne már változtatni ezen a tényen!

*Egyenlőre bízzunk abban, hogy aki az újságot kihordja, színtén olvas újságot. Köszönöm a beszélgetést.*

MF.

## Kincseleltár

Két hétig jó idő volt, esett az eső, végre nem kellett hordani azt a francos napszemüveget, s az ózonlikból sem lóttek ránk. Ilyenkor a jómagam nekinyomja nedves talpát a cserépkályhának, s számotvet, míg el nem alszik. Ezalatt végeztem egy kis faluleltárat, s találtam is néhány olyan kincsecskét, ami eddig mintegy a lábunk előtt hevert, de nem vettük észre.

A faluleltárnak hosszú a listája, főleg ha minden barmocskát, cicuskát, mókuskát, kutyuskát, embert és némbert beleveszünk. Am még hosszabb a lista kátyúban heverő szögekkel, sorvadó muskátlik szirmával, büdös kutyák hullajtott szőrivel, szóval csupa értékes holmival.

Amikor azonban a falu javairól van szó, mit ért ezen a szegény halhatatlan falupolgár? Érti a izléses házakat, csodás kertjiekkel, apríma utakat szegélyező fáikat, a falu testét körülvevő hatalmas, erdős közterületeket, a gondozott parkocskákat, a szemérmesen megbúvó közművek tökéletes rendet alkotó hálózatát, aztán nem különben a túristát csalogató faluközpontot élő népi hagyománnyal, a frissen meszelt modern orvosi rendelőt a tágas óvodát, az iskolát, ahol hely van mindenkinek, s a Hivatalt, ami csöpp, de annál hatékonyabb. Mondanom sem kell, hogy mindezt gondosan bejegyeztem a leltárba hiszen ezek mind megvannak. Végig soroltam azokat is, akik ezt a sok jót megteremtették számunkra. Sokak ezek közül számomra csak fantomalakok, hiszen még talán nem is éltem, amikor például bedugaszolták azt az átkozott forrást, amely nyilván annyira megkeserítette az életet, vagy például amikor megszületett egy olyan iskola terve, amit olyan baromi jól ott lehet hagyni ebek és bunkók harmincadjára. Sorolhatnám még, de hagjuk a múltat. S a jelen? Szerencsére van néhány olyan jelen-ember, aki reménykedik egy efféle igazi jövő-leltárban, sőt áldoz érte idejéből-erejéből: előttük most és mindig leemelem kalapom: a következőkben többek közt róluk is szó lesz.

Ennek a bizonyos leltárnak van egy másik része, egy titkos leltár, amely egészen másféle értékeket hord. Ha embert s némbert szabadna és lehetne értékre mérni, elég jól állnánk, de nem szabad, nem lehet. Am vannak olyan embereink, akik közvetlenül értünk vannak, a mi kényelmünket, gondtalanságunkat, egészségünket szolgálják, s ők köbméterben ki nem fejezhető értékek. A lista legtitikosabb fejezete azoké, akiknek elmondjuk azt, amit még legjobb barátunknak sem mindig. Akiket

hajnalban magunkhoz rendelhetünk, akik disznószart az árokba, ráadásul ott vannak, amikor megszületünk, és kétméterrel nagyobb a háza, s rossz helyen is van.

Ezek az emberek a mi embereink, ismerjük egymást jól. Ha jó a boltos, a hentes, a tanár, az orvos, a postás, az önos, a jegyző, a rendőr, a kocsmáros, az ápoló, a dadus, a fogász, a kántor és a többi miemberünk, akkor jó itt lakni, ebben a hepehupás faluban.

A titkos leltár igazi előkelőségei azonban azok, akik szívből vagy lélekből dolgoznak a köztért munkaidejükön kívül. Az ifjú tűzoltó esténként egykis tűzről álmodoz, amiből kimenthet tyúkot, gyereket, az öreg tűzoltó pedig már rágyújtani sem mer. De ha kell, előbb-utóbb jönnek. A képviselő a legkülönlegesebb lény a világegyetemben. Teljességgel irracionális módon viselkedik. Bizonyos időközönként összegyűl, s olyan döntéseket hoz, amelyekről azt reméli, hogy legalább 50 százalék plussz egy lakosnak kedvez, s ezalatt kibékíthetetlenül összeveszik képviselőtársával napjában akár ötször is. Közülük aki képes az előrelátó gondolkodásra, az vészvarnyú alakban távozik éjjélkor a kéményen. Képviselőnek különben azt az azonosíthatatlan repülő objektumot (UFO) nevezzük, aki jóhiszeműen a falu érdekeit kívánja képviselni, saját érdekeit csak annyiban, amennyiben lakókörzetének érdekeivel egyező. Aki nem ilyen, az nem képviselő, hanem képmutató. Polgárok! Ügyeinket mivel jórésztben magunknak kell viselnünk, közös jósorsuknak vagy balsorsunknak egyaránt mi leszünk a kovácsa. Sorsunkat választott képviselőink egyengetik, de nélkülünk sokra ugyan nem mennek. Ismerjük-e ennek a rangnak a felelősségét és a dicsőségét?

Végül, de egyáltalán nem a titkos leltár utolsó sorában szólni kell egy még különösebb polgárféleségről. Ez a típus erősen maszkulin egyedekből áll, gyakran borostás arccal, kialvatlan szemekkel. Általában csoportosan járnak, gyakran álcázzák magukat. Egyik sikeres formájuk az erdőben őcskavasat és lopott autót a zsebükből véletlenül a zsebkendőjük kihísásával elhagyók leleplezésekor veszik fel: a nyulakat és őzgidákat is megtévesztő ügyességgel magukat galagonyabogyónak álcázzák, s amikor kifigyelik a szemétkedőket, a galagonyabogyóra szerelt négy keréken odagurulnak hozzájuk, és máris "izzik a galagonya, izzik a galagonya". Másik igen jól sikerült álcájuk a varangyos puffancs, cvvel azonban a hangtalan megközelítés jól bevált trükkje nem alkalmazható, de nincs is rá szükség, hiszen amint felmordul a varangyos puffancs benne a négy marconával, nincs olyan rosszban sántikáló elvetemült

gaz, akiben azonnyomban nem hülne meg a vér. Szóval a kerekas galagonyabogyó és a varangyos puffancs gyakran feltűnik itt-ott a faluban és kívülről, láttukra menekül a gonosz, mint a fene. Az egyik polgárőr, mert hát elárulhatom, róluk van szó, jókora példány, s csupán bajszával falhozállítja az engedetlen, sajátos öltözéket visel. Kezében aktatáska van, amelyben minden bizonyos nagy hatótávolságú atomfegyvert hord, valamint ceruzát, papírt, hogy feljelentsen, akit ügyis hiába, mert a Hivatal alszik. A polgárőrök egy másik, közkedvelt alakja a Nagyhangú, aki hihetetlen kitartással képes jelenlenni mindenütt, ahol valami esemény van. A polgárőrök feje, aki után az FBI és a MOSZAD is érdeklődik, magában egyesíti a gazdasági menedzser, a titkosügynökök, Muhammad Ali és Pálincás Miklós tulajdonságait. Sajnos az elmúlt évek során komoly szakmai ártalmat is szenvedett,

ugyanis adóvevője egyszerűen hozzájött a bal kezéhez, sőt, egyes források szerint, már bioelektromosan működik. Pontosán nem is tudom, hányan vannak még, de nyilván sokan, ha képesek ilyen hatékonysággal működni. Mert ugye, kedves elkényelmesedett borosjenei polgár, tisztában vagy vele, hogy a betörő, a gyilkos, a tolvaj, a szatír, a vámpír és a tapír errefelé hálstennek ritka, mint a fehér holló? Gondoltál-e rájuk valaha, amikor véletlenül nyitvahagytad az autódát az utcán, sőt a kulcs is benne volt? Gondolsz-e rájuk, amikor apró gyerekek maguk jár az iskolába? Amikor éjszaka alszik a fálu, egyikét éber érzékszerv figyel. A polgárőrök tudják, éjjélkor mely házak kéményén röppennek ki boszorkányok a ciroksóprún, mely ifjú házaspár hálósobájában hunyogtat ki és fel a fény rendszeresen, hol horkol rettenetesen a nappal amúgy oly szelid értelmiségi. Tudják, mely kapukon osonnak ki

hátukon elrejtővalókkal az éj közepén, ismerik az összes kutyákat, amelyekről gazdáik azt hiszik, szent életű remeteek. A polgárőr az, akit reggel úgy fogad a felesége, hogy "hol voltár már megint éjszaka? Hányszor mondtam még, hogy fejezd be már azt az istenverte...stb." A polgárőr ismeri álmait, ezért ma éjszaka álmodjuk azt, hogy találkozunk velük, s leemeljük előttük kalapunkat.

Legvégül pedig szólni kell a fő machinátorról (polgármester), akinek dolga mindezen hivatásos és önkéntes embereket rendbeszedegetni, biztosítani munkájuk feltételeit, s mindezt legtöbbször nagy meglepedésére. A feladat nem kicsi, de a dicsőség sem, s a balhét is neki kell vinni. Az ő munkájának eredménye a mi hangulatunk.

Körte

## TOP VIDEO TÉKA

- Új szolgáltatásunk: fénymásolás, Minolta géppel 14 Ft/db áron;
- Figyelem! A kazetta tokon reklámfelület bérelhető! Érdeklődni lehet nyitvatartási idő alatt a videotékában!
- Kazettavásár!
- Sikerfilmek - filmsikerek videokazettán 600-2400 Ft-os áron.
- Októberi ajánlatunk: Micimackó, Csipkerózsika, Pocahontas, Ben Hur, Mortal Combat, Dumb és Dumber. Már most gondoljon a karácsonyra! ÖNT IS VÁRJÁ A TOP VIDEO TÉKA, a kölcsönző: (Pilisborosjenő, Rózsa u. 2., a templomnál).

## HIRDETÉS

CSATORNARENDSZEREK RÁKÖTÉSE AZ ÉPÜLŐ CSATORNAHÁLÓZATRA FÖLDMUNKÁVAL: VÍZ-, GÁZ-, KÖZPONTIFŰTÉS SZERELÉS, TERVEZÉssel, IGÉNY SZERINT VASSAL, RÉZZEL, MŰANYAGGAL: KÉMÉNYBÉLELÉS: KÉMÉNYÉPÍTÉS: LAKATOSMUNKÁK KERITÉSEK, KAPUK STB. MELEGVÍZELLÁTÓK KIEGÉSZÍTÉSE NAPKOLLEKTORRAL: KEDVEZŐ ÁRAK, GYORS KIVITELEZÉS! KÉRJEN INGYENES, SZÁMÍTÓGÉPES AJÁNLATOT! CÍM: GUBA JÓZSEF, 2097 PILISBOROSJENŐ, SZT. DONÁT U. 29. (SZÓLÓ U. 39.) TEL: (06-26-) 337-276

## Zsitnyányi Attila

okl. épületgépész mérnök

Külső gázvezeték és új csatlakozóvezeték tervezése. Családi és társasházak ipari épületek vízellátásának, csatornázásának közművelő rákötéssel együtt, gázellátásának központi fűtésének kül-, és beltéri úszómedencék gépészetének, ködtelenítésének, valamint családi házak SPLIT klímáinak tervezése, kivitelezésének szervezése. Költségvetések és anyagkivonatok készítése.

Pilisborosjenő, Tölgyfa u. 10.

Tel. - Fax.: (06-26) 336-246

## Gázkészülékek javítása,

karbantartása, felújítása garanciával! Pilisborosjenő Tölgyfa u. 10. 06-26-336-246

## Hirdetés!

Idős, egyedülálló néni albérletet keres. Tel.: 336-094.

## Októberi orvosi ügyeleti beosztás

1	Dr. Venesz Ilona	12	Dr. Péterffy László	23	Dr. Kormos József
2	Dr. Kormos József	13	Dr. Péterffy László	24	Dr. Péterffy László
3	Dr. Péterffy László	14	Dr. Kovács György	25	Dr. Venesz Ilona
4	Dr. Venesz Ilona	15	Dr. Venesz Ilona	26	Dr. Vensz Ilona
5	Dr. Venesz Ilona	16	Dr. Kormos József	27	Dr. Venesz Ilona
6	Dr. Venesz Ilona	17	Dr. Péterffy László	28	Dr. Kovács György
7	Dr. Kovács György	18	Dr. Kormos József	29	Dr. Venesz Ilona
8	Dr. Péterffy László	19	Dr. Kormos József	30	Dr. Kormos József
9	Dr. Kormos József	20	Dr. Kormos József	31	Dr. Péterffy László
10	Dr. Venesz Ilona	21	Dr. Kovács György		
11	Dr. Péterffy László	22	Dr. Venesz Ilona		

Dr. Kovács György  
Dr. Péterffy László  
Dr. Venesz Ilona  
Dr. Kormos József

Üröm Honvéd u. 24. 350-297  
Üröm Dózsa Gy. u. 18. (patika) 350-162  
Pilisborosjenő Mária u. 13. 336-215  
Üröm Doktor S. u. 21. 350-224

Alapította: az Önkormányzat Képviselő Testülete

Felelős kiadó: Szegedi Róbert polgármester

Felelős szerkesztő: Gyetvai Ágota

A szerkesztőség címe: 2097 Pilisborosjenő Fő u. 16.

Tf: 06-26-336-028, Fax: 06-26-336-313.

Typográfia: Windisch László

Nyomdai munkák: Pethő Kft.

